

# POSTIHALLITUKSEN KIERTOKIRJEET

1926

# POSTSTYRELSENS CIRKULÄR

N:o 19

I.

**Yli 10 enintään 20 kg painavien postipakettien vaihdosta Suomen ja ulkomaiden välillä.**

Tukholmassa elokuun 28 päivänä 1924 tehdyn yleisen kansainvälisen postipakettiosopimuksen I artiklan 2 §:n nojalla ja asianomaisen valtuutuksen mukaisesti toimeenpannaan tulevan kesäkuun 1 päivästä lukien Suomen ulkomaaisessa postiliikenteessä myös yli 10 enintään 20 kilogrammaa painavien postipakettien (colis postaux) vaihto.

Tällaisista paketeista kannetaan Suomen hyväksi seuraavat maksut:

- a) maakuljetusmaksu:  
yli 10 enintään 15 kg painavasta paketista ..... Fr. 5:60  
yli 15 enintään 20 kg painavasta paketista ..... „ 7:70
- b) merikuljetusmaksu:  
yli 10 enintään 15 kg painavasta paketista  
kun kuljetusmatka on enintään 500 meripenikulmaa .. „ 1:50  
kun kuljetusmatka on yli 500 enintään 1,000 meripenikulmaa ..... „ 2:30  
yli 15 enintään 20 kg painavasta paketista  
kun kuljetusmatka on enintään 500 meripenikulmaa .. „ 2:—  
kun kuljetusmatka on yli 500 enintään 1,000 meripenikulmaa ..... „ 3:—

ellei jonkun maan kanssa ole sovittu edellään mainittujen merikuljetusmaksujen kantamisesta 50 % pienempinä.

I.

**Angående utväxling av postpaket i vikt över 10 t. o. m. 20 kg mellan Finland och utlandet.**

På grund av artikel I § 2 i det allmänna internationella avtalet angående postpaket, avslutat i Stockholm den 28 augusti 1924, och i enlighet med behörigt bemyndigande införes, från och med den 1 instundande juni, i Finlands posttrafik med utlandet utväxling av postpaket (colis postaux) jämväl i vikt över 10 t. o. m. 20 kilogram.

För dylika paket uppbäras Finland tillgodo följande avgifter:

- a) landbefordringsavgift:  
för paket i vikt över 10 t. o. m.  
15 kg ..... Fr. 5:60  
för paket i vikt över 15 t. o. m.  
20 kg ..... „ 7:70
- b) sjöbefordringsavgift:  
för paket i vikt över 10 t. o. m.  
15 kg,  
då befordringsvägen är högst  
500 sjömil ..... „ 1:50  
då befordringsvägen är över  
500 t. o. m. 1,000 sjömil .. „ 2:30
- för paket i vikt över 15 t. o. m.  
20 kg,  
då befordringsvägen är högst  
500 sjömil ..... „ 2:—  
då befordringsvägen är över  
500 t. o. m. 1,000 sjömil .. „ 3:—

såvida icke med något land överenskommit om uppbärande av ovannämnda sjöbefordringsavgifter med 50 % nedsättning.

Tilaaottavista nyt kysymyksessä olevien painoerien paketeista kannetaan edellämaitut maksut koroitettuina 50 % ja kiireisistä paketeista 200 % koroituksella.

Muut postipaketeista yleensä kyseeseen tulevat maksut kannetaan kyseellisistä painavammista paketeista samojen perusteiden mukaan ja samoihin määriin kuin korkeintaan 10 kg painavista paketeista.

Vahingonkorvausta edellämaituttujen painoerien vakuuttamattomasta paketista, joka Suomen postialueella on hukkaantunut, jonka sisältö kokonaan tai osaksi on anastettu tai joka muulla tavalla on vahingoittunut, suoritetaan:

yli 10 enintään 15 kg painavasta paketista korkeintaan Fr. 55:—

yli 15 enintään 20 kg painavasta paketista korkeintaan Fr. 70:—

Liitteestä A Postihallituksen kiertokirjeisiin N:o 5/1926 käy selville, mihin maihin yli 10 enintään 20 kilogrammaa painavia postipaketteja voidaan lähettää kuin myös ne kokonaismaksut jotka lähettäjän sellaisista paketeista on suoritettava.

Edelläoleva kumoo, tulevan kesäkuun 1 päivästä lukien, tariffipakettien kuljettusta toiselta puolen Suomen sekä toiselta puolen Ruotsin, Norjan ja Tanskan välillä koskevat määräykset. Samasta ajasta lukien lakataan myös soveltamasta Suomen ja Saksan välillä tehdyn, Helsingissä 20 päivänä lokakuuta ja Berlinissä 14 päivänä marraskuuta 1924 allekirjoitetun tariffipakettien vaihtoa mainittujen maiden välillä koskevan sopimuksen määräyksiä.

Ylläoleva ilmoitetaan postitoimistoille täten tiedoksi ja noudatettavaksi. Helsingissä, Postihallituksessa, 19 päivänä toukokuuta 1926.

**G. E. F. Albrecht.**

För skrymmande paket av nu ifrågavarande viktsatser ökas förenämnda avgifter med 50 % och för ilpaket med 200 %.

Övriga för postpaket i allmänhet ifrågakommande avgifter uppbäras för ifrågavarande tyngre postpaket enligt samma grunder och till enahanda belopp som för postpaket, välgande högst 10 kg.

I skadestånd för oassurerat paket av förenämnda viktsatser, vilket inom finskt postområde gått förlorat, helt eller delvis berövats sitt innehåll eller på annat sätt skadats, utbetalas:

för paket i vikt över 10 t. o. m. 15 kg högst Fr. 55:—

för paket i vikt över 15 t. o. m. 20 kg högst Fr. 70:—

Ur Bihang A till Poststyrelsens cirkulär N:o 5/1926 framgår, till vilka länder postpaket i vikt över 10 t. o. m. 20 kilogram kunna försändas, ävensom de totalavgifter, vilka avsändaren har att erlægga för dylika paket.

Genom det förestående upphävas, räknat från och med den 1 instundande juni, bestämmelserna angående befordran av tariffpaket mellan Finland å ena samt Sverige, Norge och Danmark å andra sidan. Från och med samma tid upphör jämväl tillämpningen av bestämmelserna i det emellan Finland och Tyskland avslutade, i Helsingfors den 20 oktober och i Berlin den 14 november 1924 undertecknade avtalet angående utväxling av tariffpaket mellan nämnda länder.

Det ovanstående varder postanstalterna till kännedom och iakttagande härigenom meddelat. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 19 maj 1926.

**John Wirkberg.**

*T. Kouvo.*